

E10 - Hope for the Future Found in the Desert

Source: [Crunchyroll](#)

Translator:

Editor:

Timer:

QC:

(Please feel free to edit the speaker names if incomplete or inaccurate. Names are handled on a best-effort basis depending on the info on the source file. Dialogue is left as is.)

[00:12] Ariane

They usually don't travel
in groups like that.

[00:15] Arc

Lady Ariane! Are those...?!

[00:18] Ariane

Right. They're wyverns.

[00:21] Arc

I thought as much!

[00:23] Arc

Those are actual, living wyverns!

[00:27] Arc

Hi there. It's me, Arc.

[00:30] Arc

With Lady Chiyome's intel,

[00:32] Arc

*we've learned that the kidnapped elves
have been brought to the Holy Revlon Empire,*

[00:36] Arc

so we're making our way there.

[00:41] Ariane

That explains why the Whispering Fowl is so reluctant to fly.

[00:44] Ariane

We won't be able to
contact Danka for a while.

[00:48] Arc

Well, in that case...

[00:50] Arc

Perhaps we should have them disperse?

[00:53] Ariane

Disperse...?

[01:02] Ariane

Arc, what are you doing?

[01:09] Arc

From the mid-tier Magus class...

[01:12] Arc

An area-of-effect lightning element spell...

[01:19] Arc

Lightning Damper!

[01:19] Sign

Lightning

Damper

[01:41] Arc

I believe that takes care of that.

[01:47] Arc

What's the matter, Lady Ariane?! Ponta?!

[01:50] Arc

What happened?

[01:51] Arc

Even Whispering Fowl?

Did you all eat something spoiled?

[01:56] Arc

What's become of you all?!

[01:57] Carcy

Oh?

[03:33] Ariane

My ears are still ringing.

[03:36] Ariane

I'd appreciate a warning before you use such massive magic next time.

[03:42] Arc

F-forgive me.

[03:43] Arc

I wasn't anticipating such a potent outcome.

[03:48] Ariane

Well, it's fine.

[03:50] Ariane

Let's move on to what comes next.

[03:55] Ariane

The shortest route to the empire would

[03:58] Ariane

be crossing the Xpitol River and then going through the Febient marshlands, but...

[04:04] Arc

There's very little marked regarding the border town of Kaysehk,

[04:07] Arc

or the routes to and from it.

[04:12] Arc

Lady Ariane, are you
concerned about something?

[04:17] Arc

I've noticed it since Lady Chiyome
brought us this information.

[04:21] Arc

It seems to me like you're reluctant
to travel to the Empire.

[04:26] Ariane

You're right.

[04:28] Ariane

Unlike Rhoden, the capture of elves
isn't illegal in the empire.

[04:33] Ariane

Being an elf will be even more
dangerous than it has been so far.

[04:38] Ariane

Even being in a town closer to the border,
like this one, is cause for caution.

[04:42] Ariane

I admit, it makes me nervous.

[04:44] Carcy

Got a moment?

[04:46] Carcy

You two are responsible for that incredible
magic in the desert this morning, yeah?

[04:52] Arc

Indeed we are.

[04:53] Arc

Who might you be?

[04:55] Carcy

My name is Carcy.

[04:57] Carcy

Carcy Held. It's a—

[05:01] Ariane

What kind of elf would reveal their
ears in the middle of a human town?!

[05:07] Arc

Lady Ariane, calm yourself!

[05:10] Hostess E10

Carcy, will you be having your usual?

[05:13] Carchy

I will, thanks!

[05:16] Hostess E10

Coming up!

[05:18] Hostess E10

It'll just be a moment.

[05:21] Customer E10

Hey, it's Carcy.

[05:24] Customer E10

Fancy a drink with us?

[05:26] Carcy

I'll join you later.

[05:29] Ariane

What's going on here?

[05:30] Carcy

Could you let go first?

[05:36] Carcy

I've taken a liking to this town, you see.

[05:38] Carcy

And at this point everyone knows me.

[05:42] Carcy

It's been ten years since I moved here.

[05:44] Ariane

Ten years?! In a human town?

[05:47] Ariane

How? That's...

[05:50] Carcy

You're an elf...

[05:52] Carcy

No, a dark elf, right?

[05:56] Carcy

Not sure what you expect me to say.

[05:58] Carcy

A world where humans
and elves can co-exist...

[06:02] Carcy

Who's to say that
isn't the way things should be?

[06:07] Ariane

You must be kidding!

[06:08] Ariane

Do you realize what humans have done to us?!

[06:14] Carcy

Well, you've got a point.

[06:15] Carcy

But you're a dark elf,

[06:17] Carcy

yet you're traveling
with this human in the full plate.

[06:21] Carcy

Add a spirit creature to the group,
and it makes for quite a unique mix.

[06:28] Ariane

Arc is...

[06:29] Ariane

a special case.

[06:31] Arc

Now then,

[06:33] Arc

Sir Carcy, what is it
that you wanted with us?

[06:37] Carcy

Right.

[06:38] Carcy

I make my living studying
the biology of monsters.

[06:42] Carcy

And lately,

[06:43] Carcy

some of the specimens I've been looking
into have proven troublesome.

[06:47] Arc

You'd like our aid
in capturing them, in other words?

[06:50] Carcy

You're a sharp one.

[06:52] Carcy

And I believe the two of you
are strong enough to do it.

[06:55] Carcy

Worst-case scenario, you'd only need
to recover the bodies.

[06:59] Ariane

Unfortunately, we've got a more
pressing matter to attend to.

[07:04] Carcy

How's this strike you as payment?

[07:07] Arc

What is that?

[07:08] Carcy

A map of the Holy Revlon Empire.

[07:12] Ariane

Were you eavesdropping?!

[07:13] Carcy

You need it, don't you?

[07:16] Arc

Lady Ariane, a map showing us the way
to the empire would prove useful...

[07:22] Carcy

I can throw in a copy of my book on monster studies, as well.

[07:27] Arc

Lady Ariane! I sincerely want that!

[07:30] Arc

What do you say? Can we?

[07:33] Arc

What do you say?!

[07:34] Ariane

Fine...

[07:35] Arc

Yes! Let's do it! Leave it to us!

[07:38] Carcy

I thought you'd see things my way.

[07:41] Carcy

We'll set out tomorrow morning from the town entrance.

[07:45] Carcy

I'm looking forward to it.

[07:47] Carcy

Sorry about the delay!

[07:50] Customer E10

There you are, Carcy!

[07:52] Customer E10

Hope you're ready to drink!

[07:53] Customer E10

'Scuse me!

[07:58] Arc

Will five gold coins cover our lodgings?

[08:01] Hostess E10

Wha... One is plenty!

[08:04] Hostess E10

Give me a second, and I'll get your change.

[08:07] Arc

No, Madam, please keep it.

[08:10] Arc

But in exchange,

[08:11] Arc

I'd appreciate being allowed to take my food to my room...

[08:15] Hostess E10

Of course!

[08:16] Hostess E10

In fact, I've got something special for you.

[08:20] Hostess E10

Take the whole barrel.

[08:22] Hostess E10

It's good stuff, and should suit
even a fine knight like yourself.

[08:26] Arc

Oh, much obliged!

[08:32] Ariane

Elves and humans co-existing, huh?

[08:39] Arc

You seem to have trouble accepting it.

[08:41] Ariane

A bit, yeah.

[08:43] Ariane

When I think about what humans
have done to us so far...

[08:49] Arc

I doubt pondering the issue
in this moment will provide an answer.

[08:54] Arc

Oh, this smells lovely!

[08:58] Ariane

And pretty strong.

[09:00] Arc

No need to force yourself.

[09:02] Arc

There's fruit juice, as well.

[09:05] Ariane

D-Do not treat me like a child!

[09:07] Ariane

It's just some liquor!

[09:14] Ariane

How's that?!

[09:16] Arc

Oh, drunk like a champion!

[09:19] Ariane

And I'm ready for more, too!

[09:21] Arc

Ah, I apologize for the delay, then.

[09:33] Arc

*Does she not realize she's doing
that with her ears...?*

[09:37] Arc

Allow me to join you.

[09:41] Arc

There's a volume to its sweetness,

[09:44] Arc

as well a hint of vanilla aroma!

[09:47] Arc

Even a single sip is joyful...

A skeleton!

[11:33] Arc

W-Wait, Lady Ariane!

[11:35] Ariane

I call upon the flames
to rain down upon our foes!

[11:43] Hostess

Good morning.

[11:45] Hostess

Did you two enjoy yourselves last night?

[11:48] Ariane

Nothing happened...

[11:50] Ariane

Nothing happened, right?!

[11:54] Arc

You know, proprietress...

[11:56] Arc

There is little as fearsome
as a woman freed from restraint.

[12:03] Hostess

Oh, you!

[12:13] Arc

I apologize for our tardiness, Sir Carcy.

[12:16] Carcy

Hey, good morning.

[12:19] Carcy

Arc, Ariane, you two will be
joining me in the lead wagon.

[12:24] Carcy

The rear one will carry my friend.

[12:27] Arc

Understood.

[12:28] Carcy

You two were certainly
rather intense last night.

[12:32] Carcy

The entire town heard you.

[12:37] Ariane

I could kill him...

[12:38] Arc

Lady Ariane!

SIGN Episode 10

SIGN Hope for the Future Found in the Desert

[12:57] Arc

It seems the combination of a hangover
and motion sickness is devastating...

[13:01] Ariane

And the smell coming
from the cart is just making it worse.

[13:07] Ariane

Sir Carcy, what is being
hailed in that cart?

[13:11] Carcy

Oh, that...

[13:14] Carcy

Goblin carcasses.

[13:16] Carcy

We'll be using those as bait
for the sand worm.

[13:19] Carcy

The stronger the stench,
the more effective it will be.

[13:23] Arc

And this sand worm creature...

[13:26] Carcy

Right, it's what we're trying to capture.

[13:29] Carcy's Friend

Sir Knight!

[13:32] Carcy's Friend

That tea sobers folks right up.

[13:34] Carcy's Friend

Works wonders with hangovers
and motion sickness, as well.

[13:38] Arc

Oh, my thanks.

[13:47] Carcy

Still nervous around humans, Ariane?

[13:50] Ariane

I wouldn't exactly say that.

[13:52] Carcy

You can relax.

[13:54] Carcy

He might look sinister,
but he's a good person.

[13:58] Carcy's Friend

Real nice, Carcy!

[14:00] Carcy's Friend

Don't expect any more tea from me!

[14:04] Carcy

Sorry, sorry.

[14:07] Arc

Lady Ariane.

[14:18] Ariane

It's good.

[14:28] Arc

I must ask, Sir Carcy.

[14:30] Arc

I'd like to know more about this sand worm.

[14:34] Carcy

Right, good point.

[14:36] Carcy

The one that I'm tracking right now...

[14:40] Carcy

It's about four to five meters long.

[14:42] Carcy

During the day, it rests deep underground,

[14:45] Carcy

and in the evening and night
it surfaces to scavenge corpses.

[14:49] Carcy

It's weak to flame, incidentally,

[14:51] Carcy

but since we're trying to capture it,

[14:54] Carcy

I'd like to avoid using
fire as much as possible.

[14:59] Carcy

Another thing I've discovered recently

[15:03] Carcy

is that it tends to gravitate
towards flocks of wyverns.

[15:08] Arc

*Then it may have been
nearby earlier as well.*

[15:13] Carcy

I'm certain if I can learn more
about it during this expedition,

[15:16] Carcy

we'll be able to prevent it from
causing as many casualties in the future.

[15:19] Carcy

That's the reason I study monsters.

[15:23] Arc

Magnificent!

[15:24] Arc

I would love to hear what you
have learned about other monsters.

[15:29] Carcy

It'd be my pleasure...

[15:30] Carcy

What kind has caught your fancy?

[15:31] Ariane

Ridiculous...

[15:32] Arc

Ah, where to begin?

[15:33] Arc

Is there anything big, but fast, that can fly,
that shines like metal, that can breathe fire?!

[15:35] Ariane

Where've the cart and the other wagon gone?!

[15:37] Ariane

Carcy, the wagons are gone!

[15:37] Carcy

Well, that sounds like...

[15:39] Carcy

What?!

[15:46] Ariane

H-How is this four to five meters?!

[15:48] Arc

It's easily 30, at least.

[15:50] Carcy

Impossible...

[15:51] Carcy

I've never seen a specimen this huge before!

[15:57] Ariane

This is bad!

[15:58] Arc

Lady Ariane!

[16:00] Carcy's Friend

Stay back!

[16:02] Ariane

Fire, I implore you.

[16:07] Ariane

Surge from this sword, and burst forth!

[16:12] Ariane

It can't be... It's supposed
to be weak against fire!

[16:16] Ariane

That had no effect all!

[16:18] Ariane

No—

[16:24] Arc

Are you all right, Lady Ariane?

[16:26] Ariane

Arc!

[16:30] Arc

Leave the rest to me.

[16:31] Arc

Hurry and get him to safety!

[16:33] Ariane

Right!

[16:43] Arc

Quite the powerful beast.

[16:46] Carcy

Arc, we're all in the clear!

[16:49] Arc

Understood!

[16:52] Arc

Now, then...

[16:53] Arc

It's time for a test of strength.

[16:56] Carcy

This is bad.

[16:58] Carcy

He can't draw his sword in that position.

[17:20] Carcy's Friend

Bloody hell...

[17:23] Ariane

He swung it around...

[17:24] Carcy

That is... impressive.

[17:29] Arc

Hey, will that do?

[17:32] Carcy

More than sufficient, yes.

[17:41] Carcy

Here's the reward you were promised.

[17:45] Arc

This is it!

[17:46] Carcy

You've been a huge help.

[17:48] Carcy

I hate to think what would've happened
if I hadn't run into you two.

[17:52] Arc

I'm glad we were able to help.

[17:55] Arc

I suppose that brings
this matter to a close.

[17:58] Arc

Well, let us set out, Lady Ariane.

[18:03] Arc

Lady Ariane...?

[18:06] Ariane

Can I ask you something?

[18:10] Ariane

Why do you live among humans?

[18:16] Carcy

Because I love them, I suppose.

[18:18] Ariane

You love... humans?

[18:20] Carcy

Right.

[18:22] Carcy

I'll admit, when I lived in an elf village,

[18:25] Carcy

I didn't have the best impression of them.

[18:29] Carcy

But once I started living among them,

[18:31] Carcy

they were different from what I imagined.

[18:34] Carcy

Not to say it's always been easy, but...

[18:37] Carcy

This is how I feel now:

[18:40] Carcy

A time will come where humans
and elves can live hand-in-hand.

[18:47] Ariane

I can't really imagine a future like that.

[18:51] Carcy

Really?

[18:52] Carcy

You haven't heard about Lamburt, then?

[18:55] Arc

Lamburt?

[18:57] Ariane

It's a port city in
the west of the Rhoden Kingdom.

[19:01] Ariane

What about it?

[19:03] Carcy

This is news that I heard the other day...

[19:06] Carcy

The lord of Lamburt
took an elf as his bride.

[19:15] Ariane

How is that possible?! Is it coercion?!

[19:17] Ariane

She's being forced to marry him, isn't she?!

[19:20] Carcy

No, she was on the verge of being sold

into slavery when the lord set her free.

[19:24] Carcy

And since then, they've developed feelings for each other, apparently.

[19:31] Carcy

They've spoken about

[19:34] Carcy

how they'd like to work to improve relations between humans and elves.

[19:49] Ariane

Say, Arc...

[19:51] Ariane

That kind of future, for elves and humans...

[19:55] Ariane

Do you think it's really possible?

[19:57] Arc

Who can say?

[19:59] Arc

But the individuals who make up both races are numerous, with their own thoughts and opinions.

[20:04] Arc

Perhaps not collectively, but many among both may choose co-existence one day...

[20:09] Arc

Much like we have.

[20:14] Ariane

You hardly look like a human, so I'd say you don't count, Arc!

[20:18] Arc

Well, despite appearances, I do consider myself to be one.

[20:23] Arc

Why would you deny that, Ponta?!

[20:33] Imperial E10

I'd heard there were a number of disappearances in town lately...

[20:38] Imperial E10

I take it that's your doing.

[20:40] Fumba

I've only been using crooks and slaves as feed for them, haven't I?

[20:45] Fumba

Well, mostly.

[20:47] Imperial E10

Y-you're going too far...

[20:50] Imperial E10

Sir Fumba!

[20:51] Woman A E10

Aw...

[20:52] Imperial E10

A-And this place is supposed to be a secret,

[20:55] Imperial E10

yet you bring these whores
here to... fraternize?

[20:58] Imperial E10

What were you thinking?!

[21:01] Woman B E10

Oh...

[21:02] Fumba

I get my work done, don't I?

[21:05] Fumba

Emperor Domitianus won't mind if I—

[21:07] Imperial E10

S-such impudence!

[21:09] Imperial E10

Do not speak His Imperial Highness's name!

[21:11] Fumba

Oh, sorry about that.

[21:13] Fumba

Still, you lot are the ones
who wanted my help, right?

[21:20] Imperial E10

And what of our planned attack?

[21:26] Fumba

Walk this way.

[21:38] Fumba

They're looking a bit hungry, I'd say.

[21:42] Woman B E10

No!

[21:50] Woman B E10

No—

[21:53] Fumba

Don't eat so fast.

[21:56] Fumba

You'll get bones stuck
in your throats, you hear?

SIGN Next Time

SIGN The Monster-Taming Barbarian Laughs in the Darkness

SIGN Always remember: you can drink liquor, but don't drown in it.

#DrinkResponsibly #HangingWithPonta